

Abstrakt

Tato bakalářská práce obsahuje komentovaný překlad vybraných kapitol knihy Barryho Penneyho a Giny Teague *Australia: The Essential Guide to Customs & Culture* z edice kulturních průvodců *Culture Smart!* V první části práce jsou prezentovány překládané kapitoly, jež se zabývají zejména základními historickými, geografickými a politickými informacemi o Austrálii a australskou kuchyní. Druhou částí práce je komentář k překladu, který se skládá z analýzy výchozího textu a překladatelských problémů a z typologie překladatelských posunů v cílovém textu.

Klíčová slova: komentovaný překlad, překladatelská analýza, překladatelské problémy, překladatelské postupy, překladatelské posuny, Austrálie, kultura, průvodce, Barry Penney, Gina Teague